

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i pas ze skręconego bisioru i z fioletu, i z purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, dzieło hafciarza, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pas, artystycznie wyhaftowany, utkano ze skręconego bisioru, z fioletowej i szkarłatnej purpury oraz z karmazynu — tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pas także ze skręconego bisioru, błękitnej <i>tkaniny</i> , purpury i karmazynu, haftowany, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pas także z białego jedwabiu kręconego, i z hijacyntu, i z szarłat, i z karmazynu dwa kroć farbowanego robotą haftarską, jako rozkazał Pan Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawili i blachę świętego uczczenia ze złota naczystszeo i napisali na niej robotą złotniczą: Święte PANSKIE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz pas ze skręconego bisioru, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu, wielobarwnie wyszywany, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pas ze skręconego bisioru i z fioletowej i czerwonej purpury, i z karmazynu wzorzyste haftowany, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i haftowany pas z kręconego bisioru, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sporządzono bogato haftowany pas z bisioru, z fioletowej i czerwonej purpury i karmazynu, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wreszcie pas, dzieło artysty, z lnu skręconego, jasnej i ciemnej purpury i karmazynu, jak to Jahwe rozkazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I pasze skręcane lnu i niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny], haftowany, tak jak Bóg przykazał Moszemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i wzorzystego wyrobu pas z kręconego bisioru, błękitu, purpury i karmazynu; tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i szarfę z delikatnego skręcane lnu i niebieskiego włókna, i wełny barwionej czerwona purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwcow, robotą tkacką, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.